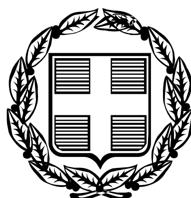


ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΤΕΥΧΟΣ ΔΕΥΤΕΡΟ **Αρ. Φύλλου 1685**

17 Νοεμβρίου 2006

ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ

Αριθμ. Φ.0544/Μ.5940/ΑΣ 866

Έγκριση του Πρωτοκόλλου της συνάντησης της μικτής Ελληνο-σερβικής Επιτροπής οδικών μεταφορών.

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ
ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ - ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ ΚΑΙ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΩΝ

Έχοντας υπόψη:

1. Τις διατάξεις της Συμφωνίας της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γιουγκοσλαβίας για διεθνείς οδικές μεταφορές, που υπογράφηκε στο Βελιγράδι στις 9 Μαΐου 2002 και κυρώθηκε με το ν. 3225/2004 που δημοσιεύθηκε στο υπ' αριθμ. 22 Φύλλο Εφημερίδος της Κυβερνήσεως, τεύχος Α΄, της 2ας Φεβρουαρίου 2004.

2. Το άρθρο δεύτερο του ως άνω κυρωτικού Νόμου σύμφωνα με το οποίο τα Πρωτόκολλα - Πρακτικά που καταρτίζονται από τη Μικτή Επιτροπή του άρθρου 22 της Συμφωνίας εγκρίνονται με Κοινή Πράξη των αρμοδίων κατά περίπτωση Υπουργών.

3. Τις διατάξεις του άρθρου 90 του «Κώδικα νομοθεσίας για την Κυβέρνηση και τα κυβερνητικά όργανα, που κυρώθηκε με το άρθρο πρώτο του π.δ. 63/2005 (ΦΕΚ 98/Α΄).

4. Το γεγονός ότι από την εφαρμογή των διατάξεων του παρόντος υπό έγκριση Πρωτοκόλλου δεν προκαλείται πρόσθετη δαπάνη πλέον αυτής που προκύπτει από τις βασικές διατάξεις της Συμφωνίας και που είχε εκτιμηθεί στην Έκθεση του Γενικού Λογιστηρίου του Κράτους.

5. Το περιεχόμενο του υπό έγκριση Πρωτοκόλλου, αποφασίζουμε:

Εγκρίνουμε ως έχει και στο σύνολό του το Πρωτόκολλο της συνάντησης της μικτής Ελληνο-σερβικής Επιτροπής οδικών μεταφορών το κείμενο του οποίου σε πρωτότυπο στην αγγλική γλώσσα και σε μετάφραση

PROTOCOL
OF THE MEETING OF THE
JOINT HELLENIC - SERBIAN COMMITTEE
ON ROAD TRANSPORT

Athens, 13 - 14 / 6 / 2006

The Meeting of the Joint Hellenic - Serbian Transport Committee on Road Transport was held in Athens, on 13 - 14 June 2006.

The Hellenic Delegation was headed by Mrs. Evangelia Tsaga, General Director of Transport in the Ministry of Transport & Communications of the Hellenic Republic.

The Serbian Delegation was headed by Mr. Borislav Borovic, Assistant Minister for Road Transport in the Ministry of Capital Investment of Serbia.

The lists of the Hellenic and Serbian Delegations are attached as Annex I and II to this Protocol.

The following agenda was agreed by the delegations:

1. Opening remarks

2. Road Transport of goods

3. Road Transport of Passengers

4. Miscellaneous

With a view of further enhancing the Hellenic- Serbian mutual cooperation in the transport field, the two Sides held fruitful discussions on all issues of common interest and reached the following conclusions:

1. Opening remarks

The Greek Side shared data on road transport of goods permits usage rates by Greek hauliers. According to these data during the first five months of 2006, 43% of transit permits without fees were used up by Greek transport operators, when on the other hand only few permits with charges were used.
The Serbian Side presented usage information, according to which Serbian hauliers requested in 2005 for 10.000 bilateral permits (out of the standing 34.000), 2.100 permits for haulage from Greek ports (out of 3.000) and 189 for transit. ECMT usage amounted to 806 for third countries' transports and 287 for bilateral.

2. Road Transport of Goods

Both Sides expressed their will to proceed at a fast pace towards technical and administrative barriers' elimination, concerning entrance and transit of their territory.
Green lanes, facilitating Greek transit transport through Serbia, will be introduced by Serbian Customs Offices, as soon as possible.
Obligatory use of parking lots near Customs Offices in Serbia will be soon reconsidered towards rationalisation and decrease of the cost imposed to Greek hauliers traveling through Serbia in transit, with the exception of occasional controls by Serbian Authorities.
The request of the Greek Side to abolish general obligation to pay fees for phytosanitary inspection, in favor of transit transport, will be examined by the Serbian Ministry of Capital Investment in consultation with the competent Authorities in Serbia.
The Serbian Side conveyed the information that Serbia will examine the introduction of non-discriminatory toll fees for domestic and foreign hauliers, under the light of the European Community acquis.
The Head of the Greek Delegation expressed her commitment to ensure priority treatment to Serbian trucks with perishable foodstuffs at Greek entrance points, in consultancy with the Greek Customs Office and also expressed the will to see into

the problem of high Port charges, that the Serbian Side reported as non-competitive.
Both Sides agreed to exchange the following permits for the year 2006:

For the Greek hauliers:
- **58.000 transit transport permits (24.000 free of charge),**
- **8.000 bilateral transport permits with charge.**

For the Serbian hauliers :
- **13.000 bilateral transport permits without charge,**
- **15.000 port and terminal transport permits (3.000 free of charge),**
- **3.000 transit permits with charge,**
- **215 permits for transport to/from third countries without charge.**

3. Road Transport of Passengers

The two Sides presented the current situation in the field of the regular transport of passengers.

The Greek Side proposed the liberalisation of operation of regular bus services between the two countries.

At the request of the Serbian Side for clarifications, the Greek Side stated that there should be no restrictions as regards to the number of transport companies of both countries that operate the existing regular bus service between Greece and Serbia, as well as to the number of weekly runs performed by each carrier in the existing or any new regular service.

Moreover, the Greek Side hold the opinion that the cooperation between carrier companies of both Sides should not be obligatory. Thus a carrier resident in one Contracting Party, in order to operate regular bus services would have the possibility either to cooperate with a carrier of the other Contracting Party operating the same regular line or to conclude a contract with an agent resident in the other Contracting Party or to set up an office in the country of destination according to the legislation of this country.

The Serbian Side informed the Greek Side that according to their legislation on international bus services, it is a prerequisite for a foreign carrier to conlude a cooperation contract with a Serbian carrier which has harmonised timetables as the Serbian legislation provides for this issue. Carriers must operate regular service on the basis of reciprocity. In this context, Serbian legislation is not limiting the number of weekly runs or carriers in international bus lines. Furthermore the Serbian Side stated that this regime is satisfactory functioning with all other countries for a very long time period.

In this light, both Sides agreed that it is possible for an indefinite number of carriers to operate in every regular line, provided that cooperation contracts have been concluded between carriers of both countries, with an equal allocation of the corresponding weekly runs.

However the Serbian Side stated that they would be able to re-examine the said proposal for the liberalisation of regular services after the forthcoming reform of their national legislation.

Eventually the two Sides agreed to maintain the current status of 17 weekly runs performed by carriers of each country, as the Protocol of 31st of January 2002 provides. Nevertheless the two Sides agreed for the possibility to increase the number of weekly runs in the existing regular services, or the establishment of new ones, if requested by carriers of both countries.

The two Sides agreed for the prompt processing of any future or pending application for the operation of regular bus services between Greece and Serbia, as well as those transiting the Serbian territory and the issuance of the corresponding authorisations as soon as possible.

Furthermore the Serbian Side undertook to issue temporary authorisations for regular bus services in the name of Greek carriers when requested by the Greek Side. The only condition is that the requests should be accompanied with relevant documentation (timetable, itinerary sketch), specifying the desired number of authorisations.

In this context, both Sides agreed to establish direct communication between the two Ministries through correspondence and by fax, in order to avoid unnecessary delays.

The Greek Side stated that buses operating regular services to or transiting Serbia may carry non-accompanied parcels, only in their fixed luggage compartment. The Serbian Side reserved themselves to express their standpoint regarding this issue through correspondance, in due time.

The two Sides confirmed that occasional transportation of passengers is carried out with the use of control documents similar to those of ASOR or INTERBUS multilateral Agreements.

4. Miscellaneous

Difficulty to issue annual Visas by Serbian professional drivers was reported by the Serbian Side. The Greek Side responded to the information that France and Belgium issue annual Visas to Serbian drivers, by declaring they will consult with the competent, Greek Ministry of Foreign Affairs.

The Greek Side noted some difficulties facing Greek carriers in border crossings of Serbia and requested for the timely intervention of the Serbian Ministry to their border authorities when needed. Both Sides undertook to thoroughly inform their border authorities in case any problem or special instance arises.

The Meeting of the Joint Hellenic - Serbian Transport Committee was held in a friendly atmosphere depending upon mutual understanding and fruitful cooperation.

The Serbian Side invited the Greek Side in Belgrade for the next Meeting of the Joint Serbian - Hellenic Transport Committee in 2007.

This Protocol was done in Athens on the 14th of June 2006 in two original copies in the English language.

For the Delegation of the Hellenic Republic

Mrs Evangelia Tsaga
General Director of Transport- Ministry of Transport & Communications

For the Delegation of the Republic of Serbia

Mr. Borislav Borovic
Assistant Minister of Capital Investment

ANNEX I

The Greek Delegation

1. Mrs. Evangelia Tsaga	General Director of Transport- Head of Delegation
2. Dimitrios Grammatikopoulos	Director of Passenger Transport
3. Mr. Triantafyllos Papatriantafyllou	Director of Freight Transport
4. Mr. Nikolaos Nolis	Long Distance Transport Division Passenger Transport Directorate
5. Mr. Sokratis Ioannidis	Road Transport Division Freight Transport Directorate
6. Mrs. Argiro Neamonitaki	Road Transport Division Freight Transport Directorate
7. Mrs. Evangelia Katsarou	Long Distance Transport Division Passenger Transport Directorate
8. Mr Athanasios Kakkos	President of the Association of Hellenic Hauliers (OFAE)
9. Mr. Dimitrios Dotsios	Representative of the Association of Hellenic Hauliers (OFAE)
10. Mr. Alexandros Gasparatos	Vice-President of Panhellenic Federation of Tourist Operators (POET)
11. Mr. Filotas Giannotas	Interpreter
12. Mr. Dimitrios Tsahalidis	Interpreter

ANNEX II

The Serbian Delegation

1. Mr Borislav Borovic	Assisstant Minister of Capital Investment-Head of Delegation
2. Mr. Nenad Ivetic	Head of Department of the Ministry of Capital Investment
3. Mr. Aleksandar Rajic	Chief of Department of the Ministry of Capital Investment
4. Mrs. Ljubinka Miljanovic	Representative of the Serbian Chamber of Commerce
5. Mr. Miroljub Spasojevic	Representative of “Komo Trans CacaK” Company
6. Mr. Vladimir Vins	Representative of “Lasta Beograd” Company
7. Mrs. Simonida Argyrakou	Second Secretary of Serbian Embassy in Athens

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ ΤΗΣ ΣΥΝΑΝΤΗΣΗΣ ΤΗΣ ΜΙΚΤΗΣ ΕΛΛΗΝΟ-ΣΕΡΒΙΚΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ΟΔΙΚΩΝ ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ

Αθήνα, 13-14.6.2006

Η Συνάντηση της Μικτής Ελληνο-Σερβικής Επιτροπής Οδικών Μεταφορών πραγματοποιήθηκε στην Αθήνα στις 13-14 Ιουνίου 2006.

Επικεφαλής της Ελληνικής Αντιπροσωπείας ήταν η Κα Ευαγγελία Τσάγκα, Γενική Διευθύντρια Μεταφορών του Υπουργείου Μεταφορών και Επικοινωνιών της Ελληνικής Δημοκρατίας.

Επικεφαλής της Σερβικής Αντιπροσωπείας ήταν ο Κος Borislav Borovic, Βοηθός του Υπουργού για τις Οδικές Μεταφορές του Υπουργείου Οικονομικών Επενδύσεων της Σερβίας.

Οι κατάλογοι των ονομάτων των μελών της Ελληνικής και της Σερβικής Αντιπροσωπείας επισυνάπτονται ως Παραρτήματα Ι και ΙΙ στο παρόν Πρωτόκολλο.

Οι αντιπροσωπείες συμφώνησαν στην ακόλουθη ημερήσια διάταξη:

1. Εισαγωγικές παρατηρήσεις
2. Οδικές Εμπορευματικές Μεταφορές
3. Οδικές Επιβατικές Μεταφορές
4. Διάφορα Θέματα.

Με στόχο την περαιτέρω ενίσχυση της αμοιβαίας Ελληνο-Σερβικής συνεργασίας στον τομέα των μεταφορών, οι δύο Πλευρές συζήτησαν εποικοδομητικά όλα τα θέματα κοινού ενδιαφέροντος και κατέληξαν στα ακόλουθα συμπεράσματα:

1. Εισαγωγικές παρατηρήσεις

Η Ελληνική Πλευρά κοινοποίησε στοιχεία σχετικά με τα ποσοστά χρήσης αδειών οδικών εμπορευματικών μεταφορών από Έλληνες μεταφορείς. Σύμφωνα με αυτά τα στοιχεία, κατά την διάρκεια των πρώτων πέντε μηνών του 2006, ποσοστό 43% των ατελών αδειών διελεύσεως χρησιμοποιήθηκε από Έλληνες μεταφορείς, ενώ, αντίθετα, χρησιμοποιήθηκαν λίγες μόνον άδειες διελεύσεως με καταβολή τελών.

Η Σερβική Πλευρά παρουσίασε πληροφορίες σχετικά με την χρήση των αδειών, σύμφωνα με τις οποίες οι Σέρβοι οδικοί μεταφορείς χρησιμοποίησαν το 2005 10.000 διμερείς άδειες (από τις διαθέσιμες 34.000), 2.100 άδειες για οδικές μεταφορές από Ελληνικά λιμάνια (από τις 3.000) και 189 για transit διέλευση. Η χρήση αδειών ΑΔΥΜ ανήλθε σε 806 άδειες για μεταφορές τρίτων χωρών και σε 287 διμερείς άδειες μεταφορών.

2. Οδικές Εμπορευματικές Μεταφορές

Και οι δύο Πλευρές εξέφρασαν την επιθυμία τους να προχωρήσουν με γοργούς ρυθμούς προς την εξάλειψη των τεχνικών και διοικητικών εμποδίων που αφορούν την είσοδο και διέλευση από το έδαφός τους.

Η Σερβική Τελωνειακή Υπηρεσία θα ξεκινήσει το συντομότερο δυνατόν την χρήση πράσινων λωρίδων για την εξυπηρέτηση της διέλευσης των Ελλήνων οδικών μεταφορέων από την Σερβία.

Η υποχρεωτική χρήση χώρων στάθμευσης κοντά στα Τελωνεία στην Σερβία θα επανεξεταστεί σύντομα με στόχο την ορθολογική οργάνωση και τη μείωση του κόστους που επιβάλλεται στους Έλληνες οδικούς μεταφορείς που διέρχονται από την Σερβία, με την εξαίρεση περιστασιακών ελέγχων από τις Σερβικές Αρχές.

Η αίτηση της Ελληνικής Αρχής για την κατάργηση της γενικής υποχρέωσης καταβολής τελών για φυτουγειονομικούς ελέγχους, στις περιπτώσεις διαμετακομιστικών μεταφορών, θα εξεταστεί από το Σερβικό Υπουργείο Οικονομικών Επενδύσεων σε συνεννόηση με τις αρμόδιες Αρχές στην Σερβία.

Η Σερβική Πλευρά μετέφερε την πληροφορία ότι η Σερβία θα εξετάσει το ενδεχόμενο εισαγωγής ενιαίων διοδίων χωρίς διάκριση μεταξύ εγχώριων και ξένων οδικών μεταφορέων, υπό το πρίσμα του Κοινοτικού κεκτημένου.

Η Επικεφαλής της Ελληνικής Αντιπροσωπείας εξέφρασε την δέσμευσή της να εξασφαλίσει την κατά προτεραιότητα μεταχείριση των Σερβικών φορτηγών που μεταφέρουν αλλοιώσιμα τρόφιμα στα σημεία εισόδου στην Ελλάδα, σε συνεννόηση με την Ελληνική Τελωνειακή Υπηρεσία ενώ εξέφρασε επίσης την πρόθεση να διερευνήσει το πρόβλημα των υψηλών λιμενικών τελών, που η Σερβική Πλευρά ανέφερε ως μη ανταγωνιστικές.

Και οι δύο Πλευρές συμφώνησαν να ανταλλάξουν τις ακόλουθες άδειες για το έτος 2006:

Για τους Έλληνες οδικούς μεταφορείς:

● 58.000 άδειες διαμετακομιστικών μεταφορών (24.000 χωρίς χρέωση)

● 8.000 διμερείς άδειες μεταφορών με χρέωση.

Για τους Σέρβους οδικούς μεταφορείς:

● 13.000 διμερείς άδειες μεταφορών χωρίς χρέωση,

● 15.000 άδειες μεταφορών από λιμένες και τερματικούς σταθμούς (3.000 χωρίς χρέωση),

● 3.000 άδειες διέλευσης με χρέωση,

●215 άδειες για μεταφορές προς/από τρίτες χώρες χωρίς χρέωση.

3. Οδικές Επιβατικές Μεταφορές

Οι δύο Πλευρές παρουσίασαν την τρέχουσα κατάσταση στον τομέα των τακτικών επιβατικών μεταφορών.

Η Ελληνική Πλευρά πρότεινε την απελευθέρωση της εκμετάλλευσης τακτικών λεωφορειακών γραμμών μεταξύ των δύο χωρών.

Κατόπιν αιτήσεως διευκρινήσεων από την Σερβική Πλευρά, η Ελληνική Πλευρά δήλωσε ότι δεν θα πρέπει να υπάρχουν περιορισμοί όσον αφορά τον αριθμό των μεταφορικών εταιριών των δύο χωρών που εκμεταλλεύονται τις υπάρχουσες τακτικές λεωφορειακές γραμμές μεταξύ Ελλάδας και Σερβίας, ούτε όσον αφορά τον αριθμό των εβδομαδιαίων διαδρομών που θα εκτελεί κάθε μεταφορέας στις υπάρχουσες ή σε τυχόν νέα τακτική γραμμή.

Επιπλέον, η Ελληνική Πλευρά εξέφρασε την άποψη ότι η συνεργασία μεταξύ των μεταφορικών εταιριών των δύο Πλευρών δεν θα έπρεπε να είναι υποχρεωτική. Έτσι, ένας μεταφορέας που είναι εγκατεστημένος σε ένα από τα Συμβαλλόμενα Μέρη, προκειμένου να εκμεταλλευτεί τακτικές λεωφορειακές γραμμές θα είχε την δυνατότητα είτε να συνεργαστεί με ένα μεταφορέα του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους που θα εκμεταλλεύεται την ίδια τακτική γραμμή ή να συνάψει μία σύμβαση με αντιπρόσωπο εγκατεστημένο στο άλλο Συμβαλλόμενο Μέρος ή να ανοίξει ένα γραφείο στην χώρα προορισμού σύμφωνα με τη νομοθεσία αυτής της χώρας.

Η Σερβική Πλευρά πληροφόρησε την Ελληνική Πλευρά ότι σύμφωνα με τη νομοθεσία της Σερβίας περί διεθνών λεωφορειακών γραμμών, αποτελεί προϋπόθεση για

μία αλλοδαπή μεταφορική εταιρία η σύναψη σύμβασης συνεργασίας με Σερβική μεταφορική εταιρία που έχει εναρμονισμένα ωρολόγια προγράμματα δρομολογίων σύμφωνα με τα όσα προβλέπει η Σερβική νομοθεσία για το συγκεκριμένο θέμα. Οι μεταφορικές εταιρίες πρέπει να εκμεταλλεύονται τακτικές γραμμές βάσει αμοιβαιότητας. Στο πλαίσιο αυτό, η Σερβική νομοθεσία δεν περιορίζει τον αριθμό των εβδομαδιαίων διαδρομών ή των μεταφορικών εταιριών στις διεθνείς λεωφορειακές γραμμές. Περαιτέρω, η Σερβική Πλευρά δήλωσε ότι αυτό το καθεστώς λειτουργεί ικανοποιητικά με όλες τις άλλες χώρες για ένα πολύ μακρύ χρονικό διάστημα.

Υπ'αυτό το πρίσμα, και οι δύο Πλευρές συμφώνησαν ότι είναι δυνατή η δραστηριοποίηση αορίστου αριθμού μεταφορέων σε κάθε τακτική γραμμή, με την προϋπόθεση της προηγούμενης σύναψης συμβάσεων συνεργασίας μεταξύ μεταφορέων από τις δύο χώρες, με εξίσου ανάθεση των αντίστοιχων εβδομαδιαίων διαδρομών.

Η Σερβική Πλευρά, όμως, δήλωσε ότι θα μπορούσε να επανεξετάσει την ανωτέρω πρόταση για την απελευθέρωση των τακτικών γραμμών μετά την προσεχή μεταρρύθμιση της εθνικής της νομοθεσίας.

Τελικά, οι δύο Πλευρές συμφώνησαν να διατηρήσουν τον τρέχοντα αριθμό των 17 εβδομαδιαίων διαδρομών που εκτελούνται από τους μεταφορείς κάθε χώρας, όπως ορίζει το από 31 Ιανουαρίου 2002 Πρωτόκολλο. Παρόλ'αυτά, οι δύο Πλευρές συμφώνησαν στην πιθανότητα αύξησης του αριθμού των εβδομαδιαίων διαδρομών στις υπάρχουσες τακτικές γραμμές, ή καθιέρωσης νέων διαδρομών, αν αυτό ζητηθεί από μεταφορικές εταιρίες των δύο χωρών.

Οι δύο Πλευρές συμφώνησαν στην άμεση διεκπεραίωση τυχόν μελλοντικών ή εκκρεμουσών αιτήσεων για την εκμετάλλευση τακτικών λεωφορειακών γραμμών μεταξύ της Ελλάδας και της Σερβίας, καθώς και λεωφορειακών γραμμών που να διέρχονται από το Σερβικό έδαφος, και στην έκδοση των αντίστοιχων αδειών το συντομότερο δυνατόν.

Περαιτέρω, η Σερβική Πλευρά ανέλαβε την υποχρέωση να εκδίδει προσωρινές άδειες για τακτικές λεωφορειακές γραμμές στο όνομα Ελλήνων μεταφορέων, όποτε το ζητά η Ελληνική Πλευρά. Η μόνη προϋπόθεση είναι οι αιτήσεις να συνοδεύονται από τα σχετικά δικαιολογητικά (χρονοδιάγραμμα δρομολογίων, σχεδιάγραμμα διαδρομής), προσδιορίζοντας τον επιθυμητό αριθμό αδειών.

Στο πλαίσιο αυτό, οι δύο Πλευρές συμφώνησαν στην καθιέρωση απευθείας επικοινωνίας μεταξύ των δύο Υπουργείων μέσω αλληλογραφίας και τηλεομοιοτυπιών, προκειμένου να αποφεύγονται περιττές καθυστερήσεις.

Η Ελληνική Πλευρά δήλωσε ότι λεωφορεία που εκτελούν τακτικές γραμμές προς ή διά μέσου της Σερβίας επιτρέπεται να μεταφέρουν ασυνόδευτα πακέτα μόνον στον χώρο τοποθέτησης των αποσκευών τους. Η Σερβική Πλευρά επιφυλάχθηκε να εκφράσει την άποψή της σχετικά με το συγκεκριμένο θέμα μέσω αλληλογραφίας, εν ευθέτω χρόνω.

Οι δύο Πλευρές επιβεβαίωσαν ότι η έκτακτη μεταφορά επιβατών διενεργείται με την χρήση εγγράφων ελέγχου παρόμοιων με εκείνα των πολυμερών Συμφωνιών ASOR ή INTERBUS.

4. Διάφορα Θέματα

Η Σερβική Πλευρά ανέφερε δυσκολία στην έκδοση ετήσιων θεωρήσεων εισόδου (VISA) σε επαγγελματίες οδηγούς. Η Ελληνική Πλευρά αποκρίθηκε στην πληροφορία ότι η Γαλλία και το Βέλγιο εκδίδουν ετήσιες θεωρήσεις εισόδου (VISA) στους Σέρβους οδηγούς δηλώνοντας ότι θα συμβουλευθεί το αρμόδιο Ελληνικό Υπουργείο Εξωτερικών.

Η Ελληνική Πλευρά σημείωσε ορισμένες δυσκολίες που αντιμετωπίζουν οι Έλληνες μεταφορείς στην διέλευση των συνόρων με την Σερβία και ζήτησαν την έγκαιρη παρέμβαση του Σερβικού Υπουργείου στις συνοριακές αρχές της χώρας, όταν υπάρχει ανάγκη. Και οι δύο Πλευρές δεσμεύθηκαν ότι θα ενημερώσουν πλήρως τις συνοριακές τους αρχές για την περίπτωση που ανακύψει κάποιο πρόβλημα ή ειδική περίσταση.

Η Συνάντηση της Μικτής Ελληνο-Σερβικής Επιτροπής Μεταφορών πραγματοποιήθηκε σε φιλική ατμόσφαιρα, βασιζόμενη σε αμοιβαία κατανόηση και εποικοδομητική συνεργασία.

Η Σερβική Πλευρά προσκάλεσε την Ελληνική Πλευρά στο Βελιγράδι για την επόμενη Συνάντηση της Μικτής Σερβο-Ελληνικής Επιτροπής Μεταφορών το 2007.

Το παρόν Πρωτόκολλο έγινε στην Αθήνα, στις 14 Ιουνίου 2006, σε δύο πρωτότυπα αντίγραφα στην Αγγλική γλώσσα.

Για την Αντιπροσωπεία της
Ελληνικής Δημοκρατίας
(Υπογραφή)
Ευαγγελία Τσάγκα
Γενική Διευθύντρια Μεταφορών
Υπουργείο Μεταφορών
και Επικοινωνιών

Για την Αντιπροσωπεία
της Δημοκρατίας της Σερβίας
(Υπογραφή)
Borislav Borovic
Βοηθός Υπουργού
Οικονομικών Επενδύσεων

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

Η Ελληνική Αντιπροσωπεία

1. Ευαγγελία Τσάγκα	Γενική Διευθύντρια Μεταφορών Επικεφαλής Αντιπροσωπείας
2. Δημήτριος Γραμματικόπουλος	Διευθυντής Επιβατικών Μεταφορών
3. Τριαντάφυλλος Παπατριανταφύλλου	Διευθυντής Εμπορευματικών Μεταφορών
4. Νικόλαος Νόλης	Τμήμα Υπεραστικών Συγκοινωνιών Δ/νση Επιβατικών Μεταφορών
5. Σωκράτης Ιωαννίδης	Τμήμα Οδικών Μεταφορών Δ/νση Εμπορευματικών Μεταφορών
6. Αργυρώ Νεαμονιτάκη	Τμήμα Οδικών Μεταφορών Δ/νση Εμπορευματικών Μεταφορών
7. Ευαγγελία Κατσαρού	Τμήμα Υπεραστικών Συγκοινωνιών Δ/νση Επιβατικών Μεταφορών
8. Αθανάσιος Κάκκος	Πρόεδρος της Ομοσπονδίας Φορτηγών Αυτοκινητιστών Ελλάδος (ΟΦΑΕ)
9. Δημήτριος Δότσιος	Εκπρόσωπος της Ομοσπονδίας Φορτηγών Αυτοκινητιστών Ελλάδος (ΟΦΑΕ)
10. Αλέξανδρος Γασπαράτος	Αντιπρόεδρος της Πανελλήνιας Ομοσπονδίας Επιχειρήσεων Τουρισμού (ΠΟΕΤ)
11. Φιλώτας Γιαννώτας	Διερμηνέας
12. Δημήτριος Τσαχαλίδης	Διερμηνέας

(Υπογραφές των Μερών)

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ

Η Σερβική Αντιπροσωπεία

1.	Borislav Borovic	Βοηθός Υπουργού Οικονομικών Επενδύσεων Επικεφαλής Αντιπροσωπείας
2.	Nenad Ivetic	Διευθυντής Τμήματος του Υπουργείου Οικονομικών Επενδύσεων
3.	Aleksandar Rajic	Επικεφαλής Τμήματος του Υπουργείου Οικονομικών Επενδύσεων
4.	Ljubinka Miljanovic	Εκπρόσωπος του Σερβικού Εμπορικού Επιμελητηρίου
5.	Miroljub Spasojevic	Εκπρόσωπος της Εταιρίας 'Komo Trans CacaK'
6.	Vladimir Vins	Εκπρόσωπος της Εταιρίας 'Lasta Beograd'
7.	Σιμωνίδα Αργυράκου	Δεύτερη Γραμματέας της Σερβικής Πρεσβείας στην Αθήνα

(Υπογραφές των Μερών)

Η απόφαση αυτή να δημοσιευθεί στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως.

Αθήνα, 31 Οκτωβρίου 2006

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ
Θ. ΜΠΑΚΟΓΙΑΝΝΗ

ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ ΚΑΙ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΩΝ
Μ. Γ. ΛΙΑΠΗΣ



ΑΠΟ ΤΟ ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ
ΚΑΠΟΔΙΣΤΡΙΟΥ 34 * ΑΘΗΝΑ 104 32 * ΤΗΛ. 210 52 79 000 * FAX 210 52 21 004
ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ: http://www.et.gr – e-mail: webmaster@et.gr